

### Bizkaia

**Arrazola (Atxondo):** buruko pajélu  
**Arrieta:** trápu, \*buruko pajwélo  
**Bakio:** buruko pajélu  
**Bermeo:** buruko pajwélo  
**Berriz:** buruko pájelo  
**Bolibar:** buruko pájelo  
**Busturia:** buruko pajelu  
**Dima:**  
**Elantxobe:** buruko pajélo  
**Elorrio:** buruko papélu  
**Errigoiti:** pajwélo, mójo (?)  
**Etxebarri:** pajélu, \*íseratsu  
**Etxebarria:**  
**Gamiz-Fika:** buruko pajjélu  
**Getxo:** tóka, átseko pajélu  
**Gizaburuaga:** buruko pajélu  
**Ibarruri (Muxika):** pajélo, buruko pajélu, \*íseratsu  
**Kortezubi:** buruko pajwélu  
**Larrabetzu:** kŕepe (?), kásketa (mark.)  
**Laukiz:** buruko pajélu  
**Leioa:** buruko pajélu  
**Lekeitio:** šápi, \*buruko pajélu  
**Lemoa:** pajélu  
**Lemoiz:** buruko pajélu  
**Mañaria:** pajélo, buruko pajélu  
**Mendata:** buruko pájelo  
**Mungia:** pájnwele  
**Ondarroa:** buruko pajélu  
**Orozko:** íserasuri  
**Otxandio:** pájelo  
**Sondika:** buruko pajílu  
**Zaratamo:** buruko pajwélu  
**Zeanuri:** íseratsu  
**Zeberio:** buruko pajélu, íserátstu  
**Zollo (Arrankudiaga):** buruko pajelu  
**Zornotza:** pajelúmoju

**Araba**

**Aramaio:** búruko pajélo

**Gipuzkoa**

**Aia:**  
**Amezketa:** buruk<sup>o</sup> paj<sup>welj</sup>:  
**Andoain:** írupu<sup>nta</sup>ko pajeló  
**Araotz (Oñati):** buruko pajwélo

**Arrasate:** buruko pajélu  
**Arroa (Zestoa):** bu<sup>r</sup>uko pajwéluá (mark.)  
**Asteasu:** pajwélo  
**Ataun:** pajweló  
**Azkoitia:**  
**Azpeitia:**  
**Beasain:** bu<sup>r</sup>ík<sup>o</sup> p<sup>a</sup>njúlo  
**Beizama:** bu<sup>r</sup>uko pajéluá (mark.)  
**Bergara:** buruko pajélo  
**Deba:**  
**Donostia:**  
**Eibar:** buruk<sup>o</sup> p<sup>a</sup>njél<sup>o</sup>  
**Elduain:** b<sup>v</sup>rúk<sup>o</sup> pájoló  
**Elgoibar:** bu<sup>r</sup>uko pajélua (mark.), þurúy<sup>o</sup> pajeló  
**Errezil:** buruko pajwélo  
**Ezkio-Itsaso:** [ez da galde]t[ur]  
**Getaria:** pajwélo  
**Hernani:** bu<sup>r</sup>ík<sup>o</sup> pajeló  
**Hondarribia:** peñeta  
**Ikaztegieta:** buruko pajwélo, þuruko mantój  
**Lasarte-Oria:** buruko pajeló  
**Legazpi:**  
**Leintz Gatzaga:** buruko pajélo  
**Mendaro:**  
**Oiartzun:** irúpuntako pajlo, buruko pajoló  
**Oñati:** buruko pajélu  
**Orexat:** burúp<sup>a</sup>nél<sup>o</sup>  
**Orio:** [ez da galde]t[ur]  
**Pasaia:** pájweló, írupuntako páp<sup>w</sup>eluák (mark.)  
**Tolosa:** buruko pajeló  
**Urretxu:** pajwéluá (mark.)  
**Zegama:** [ez da galde]t[ur]

 **Nafarroako Foru Komunitatea**

**Abaurregaina / Abaurrea Alta:** pajóloa (mark.), buruko pajóloa (mark.), mokáðrea (mark.), buruko mokáðrea (mark.)  
**Alkotz:** pajóloak (mark.), tokílek (mark.)  
**Aniz:** burúk<sup>o</sup> pajelo  
**Arbizu:** pajéluá (mark.)  
**Beruete:** buúko pájuló  
**Donamaria:** pajúlu, burúk pajúlo  
**Dorrao / Torrano:** pajélo  
**Erratzu:** buúk<sup>o</sup> páj<sup>elj</sup>

**Etxalar:** buruko pajúlo  
**Etxaleku:** buruko pájoluá (mark.)  
**Etxarri (Larraun):**  
**Eugi:** buruko pajwélo, buruko pajóloa (mark.)  
**Ezkurra:** burúk<sup>o</sup> pajeló  
**Gaintza:**  
**Goizueta:** tsarí, burúk<sup>o</sup> papuló  
**Igoa:** búruko pájoló, buúko pájoloakjíp (mark.)  
**Jaurrieta:** buruko pajólo  
**Leitzá:** <sup>l</sup>ájt<sup>a</sup>rrí  
**Lekaroz:** pajél<sup>o</sup>  
**Luzaide / Valcarlos:** búruko  
**Mezkritz:** pajwélo  
**Oderitz:**  
**Suarbe:**  
**Sunbillá:** buruko  
**Urdiaín:** bú:ko pájelwá (mark.)  
**Zilbeti:** tóka  
**Zugarramurdi:**

**Lapurdi**

**Ahetze:**  
**Arrangoitze:**  
**Azkaine:**  
**Bardoze:** móutto, motho  
**Beskoitze:**  
**Donibane Lohizune:**  
**Hazparne:** móto  
**Hendaia:**  
**Itsasu:** mottó (?), mótfó  
**Makea:**  
**Mugerre:** moto  
**Sara:**  
**Senpere:**  
**Urketa:** múttó, muttwá (mark.), \*búrukwa (mark.)  
**Uztaritze:**

**Nafarroa Beherea**

**Aldude:**  
**Arboti:**  
**Armendaritze:**  
**Arnegi:** buruko  
**Arrueta:** \*móutto  
**Baigorri:**  
**Bastida:**

### Behorlegi:

**Bidarrai:**  
**Ezterenzubi:** búruko, mottó  
**Gamarte:** mottó  
**Garrüze:** byrýko, býykoa (mark.)

**Irisarri:**  
**Izturitze:** buúko  
**Jutsi:** tutula  
**Landibarre:** búruko  
**Larzabale:** buúko  
**Uharte Garazi:** búruko, \*mótto

### Zuberoa

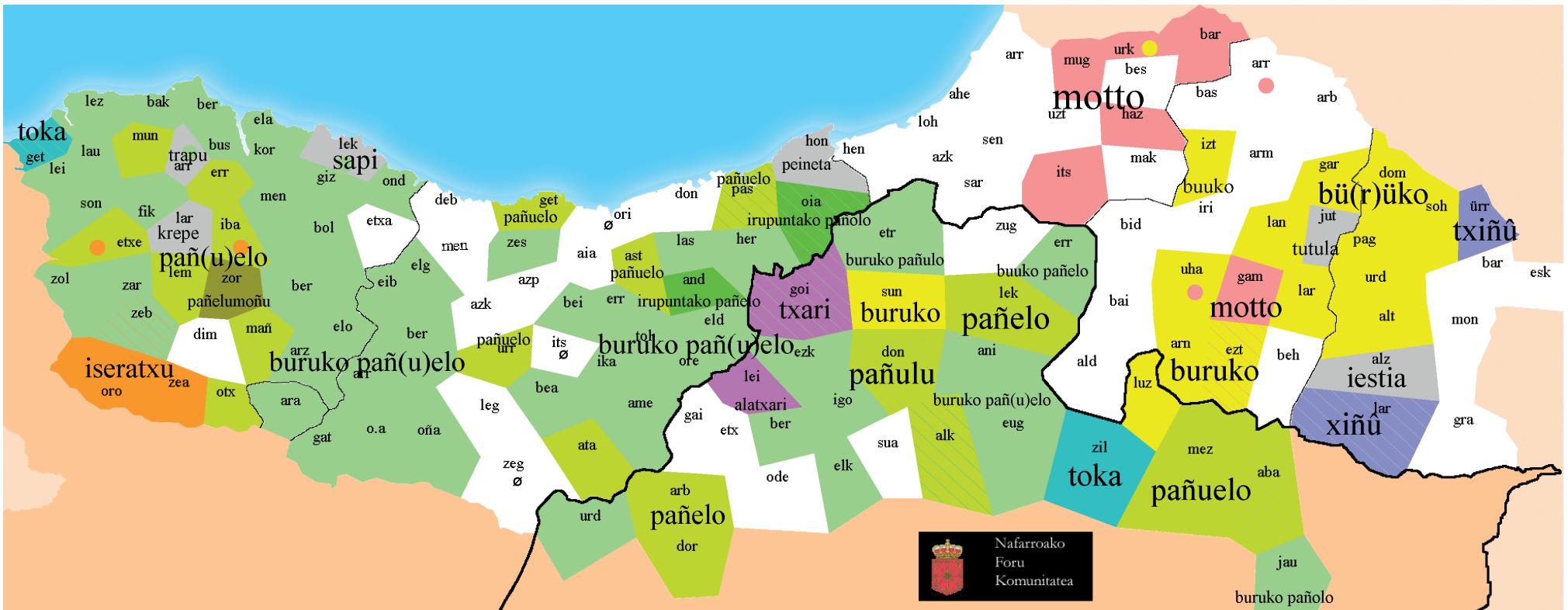
**Altzai:** ieštía (mark.)  
**Altzürükü:** bykúak (mark.)  
**Barkoxe:**  
**Domintxaine:** býrykwa (mark.)  
**Eskiula:**  
**Larraine:** sjūn (?) , bilhoþyʌýte  
**Montori:**  
**Pagola:** byýko  
**Santa Grazi:**  
**Sohüta:** bý:ko  
**Urdiñarbe:** bý:ko  
**Ürrüstoi:** t̄sjūn

### Mapan sartzen ez diren erantzunak:

**Abaurregaina / Abaurrea Alta (N):**  
 mokáðrea (mark.)

## 2264. Mapa: tocado / coiffe / coiffure

GALDERA: 63050



[Color amarillo]	bu(r)uko
[Color verde]	buruko pañ(u)elo
[Color verde]	pañ(u)elo
[Color verde]	irupuntako pañ(u)elo
[Color verde]	pañelumoñu
[Color roja]	motto
[Color morada]	txari
[Color naranja]	iseratxu
[Color azul]	(t)xiñu
[Color turquesa]	toka / tokille
[Color gris]	bestelakoak

- Burua estaltzeko emakumeek erabiltzen duten oihalezko apaingarriaren izena galdetu da.  
- Funtzio bakarra izan arren, itxura eta forma desberdina izan dezakete izendatutako objektuek.  
- "Mot(t)o" 63040 'rodete / tortillon' eta 63050 'tocado / coiffe' galderetan jaso da. 63040an Uztaritzen eta Urketan. 63050an, aldiz, Bardozen, Hazparnen, Itsasun, Mugerren, Urketan, Arruetan, Ezterenzubin, Gamarten eta Uharte Garazin.  
- **Bestelakoak:** bilhobüllüte (Larraine), iestia (Altzai), kasketa (Larrabetzu), krepe (Larrabetzu), mokadrea (Abaurregaina), moño (Errigoiti), peineta (Hondarribia), sapi (Lekeitio), trapu (Arrieta), tutula (Jutsi).

- Zeberio:** Seanurin eroate urien, esconduen señalea ["iserátxu"].
- Bolibar:** Ori e andrásko eskónduk jenerálín óri, soltéarak ostántzean, eskónduetkori lau belárrí ipiñtte, dotore jaste eben buruko pañuelo.
- Lasarte-Oria:** Bates e baserritarra geyo kaletarrak baño [eramaten zuten], beltza, koloreskuak e bai, grisa, kuadratu oi de bai... txuriya, como elegante.
- Goizuetxa:** Buruko pañuela, bero aundií zen denbon ola pixkat aurrera jarrita, ta gañekon berriz emen ola artu bueltan eta emen in, eztakit, itten'zen korapillo noski bettiño, onaaño zintzilikia, ta "buruko txaria", "amon orrek ze txari daman!", "txaria" da ori, telazkoa jenealen o pañuelo, pañulo patzen z'ten iru puntan nola patzen da?
- Dorrao:** Guk "péñeluá" esáten giñon, guk txápela emáten doun bezéla, péñeluá.
- Igoa:** Pánolo át pátzen tzún... órraxtatí tu pánoloá o éztakit ze izáan tzen ué. Dótore pátzen tzutén, bíldú ta... Béltzá, pañolo bélz bát, buruko pánoloá, rásó beltzáz... lenáoko yendí déna buñiko pánoloakíñ atéatzen tzen.
- Mugerre:** Haren barnean ileak. Motoa.
- Ezterenzubi:** "Burukoá", buruko oihala bazen, emazte adinetakoek baliatzen zuten ba. Eta delako buruko oihal hua zonbaitek "mottoa" deitzen zuten, kantiak e ekhartzen du, "mottoa xuxent dezala".